

Vous êtes ici : Accueil » Edition Haute-Vienne »

## La vie en bilingue !

© 26 AOÛT 2013

Votre avis nous intéresse, n'hésitez pas à réagir ↓

Julia, jeune canadienne de 20 ans, vient passer un an comme jeune fille au pair dans une famille française. Plusieurs événements marquants vont ponctuer le séjour de la jeune fille, qu'on appelle «la fille aux pieds nus», et lui permettre de faire des progrès en français... les enfants et le lecteur des progrès en anglais.



Les deux langues sont en effet présentes dans le roman : on passe d'un point de vue à

l'autre, les deux langues se mélangent et se traduisent au gré des besoins des personnages mais aussi du lecteur. Les chapitres en anglais qui reflètent le point de vue de la jeune anglophone sont traduits à la fin de l'ouvrage et les expressions anglaises trouvent naturellement leur place dans les chapitres en français. Comme dans la vie de tous les jours.

Ce roman inédit, écrit dans un style contemporain, propose l'idée amusante et originale de désacraliser la lecture en langue étrangère en créant des passerelles entre l'anglais et le français.

Isabelle Verneuil, agrégée d'anglais, a été Professeur pendant 20 ans pour des élèves de lycée et de BTS. Elle se consacre depuis 4 ans à l'écriture afin de transmettre son goût pour l'anglais et pour les voyages.

« **The barefoot girl / La vie en version bilingue** » par Isabelle Verneuil – 144 pages, 10 € – Editions Ophrys (25, rue Ginoux – 75015 Paris – France – 01 45 78 33 80)

info@ophrys.fr

www.ophrys.fr

**iINFO** MAGAZINE Découvrez notre Edition en Ligne

**iINFO** MAGAZINE Notre liste de dépositaires

**iINFO** MAGAZINE Vous ne recevez pas le journal ?

**iINFO** magazine le 7 septembre journée **INFO**  
ACTUALITÉS | STYLE DE VIE | LOISIRS | SPORT | PEOPLE | PETITES ANNONCES

Vous Offrez **10.000** ENTRÉES GRATUITES POUR LA JOURNÉE DU 7 SEPTEMBRE 2013

**NEW YORK**

Journée du 7 septembre